



Title	沖縄の航空権益（日米航空交渉関連）（3）（6/9橘・寺井 /ランデ会談 外務省外交史料館レファレンス番号： H221736）
Author(s)	-
Citation	平成22年度外交記録公開(3)No.3 公開日：平成22年12月 22日 外務省外交史料館管理番号：B'5.1.0.J/U24 CD・ DVD番号：H22-011
Issue Date	
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43486
Rights	外務省外交史料館所蔵資料

6/9

橋

井井

／

ラ

シ

会

談

(米側修正案提示)

46.

9th
* (M) 提示

(22) to commence on the date of reversion of Okinawa to Japan

[the]

Both governments will consult prior to the end of this five-year period to determine any necessary modification of the schedule attached to the Civil Air Transport Agreement, as amended, through ^{the} granting of such additional traffic rights to the Government of Japan as ~~may~~ ^{will} be warranted by the overall balance of benefits at the end of the five-year period [including the value of U.S. traffic rights at Naha.]

Or a substitute carrier to be named before the date of reversion.

such. as UK & co.
granting additional traffic
Japan, taking into account
of see overall balance of benefits.

|| 附註. 此句
or 附註. 附註. ||

○	12	号
○	100	法
○	希	眼
○	(6/9H)	子
○)	子
○	✓	子

Draft
June 9, 1971

(4/3 の 7/10 17/10 の 改正案)

- 2 -

(D) Continental Airlines/Air Micronesia

From United States points in the Central Pacific, including Guam, via points in Micronesia to Naha. (Other than non-stop services between the points in Hawaii and Naha.)

4. Following the aforementioned five-year period, the overall balance of benefits under the Civil Air Transport Agreement, as amended, will include the value of the United States traffic rights at Naha. Both Governments will consult prior to the end of this five-year period to determine any necessary modification of the Schedule attached to the Civil Air Transport Agreement, as amended, through the granting of such additional traffic rights to the Government of Japan as will be warranted by the overall balance of benefits at the end of the five-year period including the value of the United States traffic rights at Naha.

修正
済
2
7

Draft
June 9, 1971.

(4/3 の 7/10 17/10 の 改正案)

*** Both Governments will consult prior to the end of the five-year period to commence on the date of reversion of Okinawa to Japan to determine any necessary modification of the Schedule attached to the Civil Air Transport Agreement, as amended, through the granting of such additional traffic rights to the Government of Japan as will be warranted by the overall balance of benefits at the end of the five-year period including the value of the United States traffic rights at Naha.

(注) 附表の注3. が不可ならぬ

「附表の附添書」といふ事では止むを得ない。

但し、全く「ナシ」といふ事ではなれない。

Draft (1/3 of the draft agreement for the revision)
June 9, 1971.

*** Both Governments will consult prior to the end of the five-year period to commence on the date of reversion of Okinawa to Japan to determine any necessary modification of the Schedule attached to the Civil Air Transport Agreement, as amended, through the granting of such additional traffic rights to the Government of Japan as will be warranted by the overall balance of benefits at the end of the five-year period including the value of the United States traffic rights at Naha.

Draft (1/3 of the draft agreement for the revision)
June 9, 1971

- 2 -

(D) Continental Airlines/Air Micronesia

From United States points in the Central Pacific, including Guam, via points in Micronesia to Naha. (Other than non-stop services between the points in Hawaii and Naha.)

4. Following the aforementioned five-year period, the overall balance of benefits under the Civil Air Transport Agreement, as amended, will include the value of the United States traffic rights at Naha. Both Governments will consult prior to the end of this five-year period to determine any necessary modification of the Schedule attached to the Civil Air Transport Agreement, as amended, through the granting of such additional traffic rights to the Government of Japan as will be warranted by the overall balance of benefits at the end of the five-year period including the value of the United States traffic rights at Naha.

46.6.9. (米側案を返す+) 返すに注意

CONFIDENTIAL

(Draft)

AGREED MINUTE TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
OF THE QUESTION OF AIR SERVICES FOR OKINAWA

With reference to paragraph 3 of the Memorandum of Understanding of _____ on the question of air services at Okinawa, it is agreed that the Government of the United States of America may replace Continental Airlines/ Air Micronesia with a substitute airline to be named by the United States Aeronautical Authorities before the date of reversion as a result of the Pacific Islands local service investigation.